

ESPAÑOL

Protección contra sobretensiones para la fuente de alimentación (clase SPD I/II, tipo 1/2)

– Conector de repuesto para FLT-SEC-P-T1-...350/25...

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA
Únicamente el personal especializado y con la cualificación adecuada podrá efectuar la instalación, la puesta en servicio y las pruebas periódicas. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

– Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.

IMPORTANTE
Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima U_C .

2. Codificación del conector de repuesto (2)

Izquierda: Conector (vista desde abajo)
Derecha: Elemento base (vista desde arriba)

3. Dirección de montaje (3)

4. Indicación de estado (4)

Si se reconoce un cambio de color en el indicador de estado verde, el conector estará dañado.

- Cambie el conector por otro del mismo tipo. (5)
- Si el elemento de base está dañado, deberá cambiar el producto completo.

5. Esquema de dimensiones (6)

ITALIANO

Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD I/II, tipo 1/2)

– Spina di ricambio per FLT-SEC-P-T1-...350/25...

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA:
L'installazione, la messa in servizio e le verifiche periodiche devono essere eseguite solo da personale tecnico adeguatamente qualificato. Per queste operazioni, rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

– Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

IMPORTANTE
Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima U_C .

2. Codifica della spina di ricambio (2)

Verso sinistra: Maschio (visto dal basso)
Verso destra: Elemento base (vista verticale)

3. Direzione di montaggio (3)

4. Segnalazione stato (4)

Se si riscontra un cambiamento di colore del LED di diagnosi e di stato verde, significa che il connettore è danneggiato.

- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo. (5)
- Se l'elemento base è danneggiato, sostituire completamente il prodotto.

5. Disegno quotato (6)

FRANÇAIS

Protection antisurtension pour l'alimentation (classe SPD I/II, type 1/2)

– Connecteur de rechange pour FLT-SEC-P-T1-...350/25...

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :
L'installation, la mise en service et les contrôles récurrents ne doivent être confiés qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

– Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

IMPORTANT
Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum U_C .

2. Détrompage de la fiche de rechange (2)

Côté gauche : Connecteur (vu de dessous)
Côté droite : Élément de base (vue de dessus)

3. Sens de montage (3)

4. Affichage d'état (4)

Si la couleur du voyant de diagnostic et d'état passe au vert, le connecteur est endommagé.

- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type. (5)
- Si l'élément de base est endommagé, il convient de remplacer le produit complet.

5. Dessin coté (6)

ENGLISH

Surge protection for power supply unit (SPD Class I/II, Type 1/2)

– Replacement plug for FLT-SEC-P-T1-...350/25...

1. Safety notes

WARNING:
Installation, startup, and recurring inspections may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire
– Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

NOTE
Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous U_C voltage.

2. Coding of the replacement plugs (2)

Left: Connector (observed from below)
Right: Base element (top view)

3. Mounting direction (3)

4. Status indicator (4)

If the green status indicator changes color, the plug is damaged.

- Replace the plug with a plug of the same type. (5)
- If the base element is damaged, you must replace the product completely.

5. Dimensional drawing (6)

DEUTSCH

Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class I/II, Typ 1/2)

– Ersatzstecker für FLT-SEC-P-T1-...350/25...

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG:
Installation, Inbetriebnahme und wiederkehrende Prüfungen dürfen nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr
– Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

ACHTUNG
Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung U_C nicht übersteigt.

2. Kodierung des Ersatzsteckers (2)

Links: Stecker (betrachtet von unten)
Rechts: Basiselement (Draufsicht)

3. Montagerichtung (3)

4. Statusanzeige (4)

Wenn ein Farbwechsel der grünen Statusanzeige erkennbar ist, ist der Stecker beschädigt.

- Tauschen Sie den Stecker gegen einen Stecker gleichen Typs aus. (5)
- Wenn das Basiselement beschädigt ist, müssen Sie das Produkt komplett austauschen.

5. Maßbild (6)

PHOENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 9065212 - 02 2018-11-19

Documentation



DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

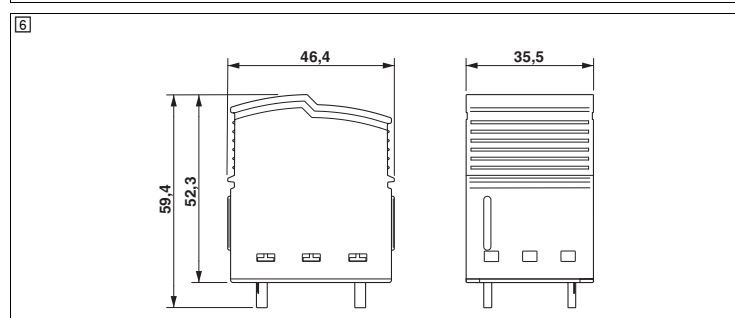
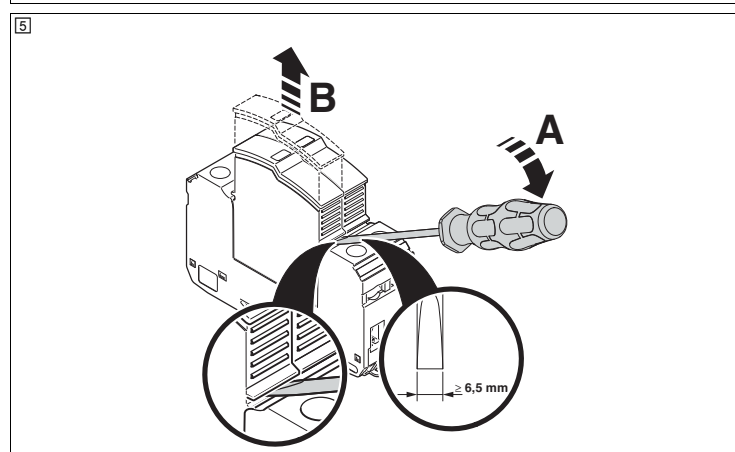
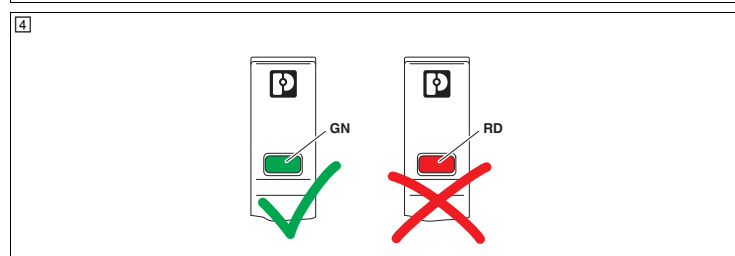
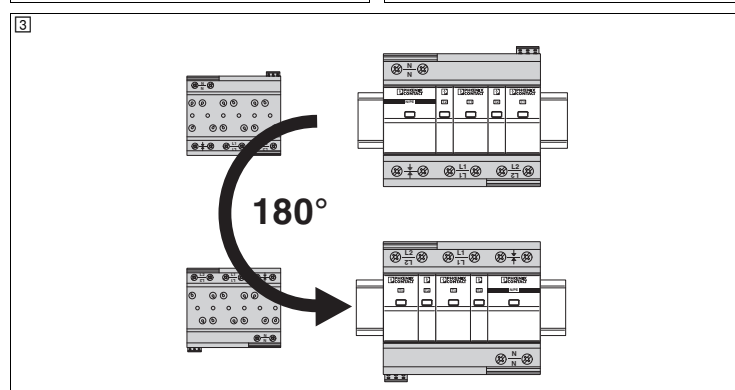
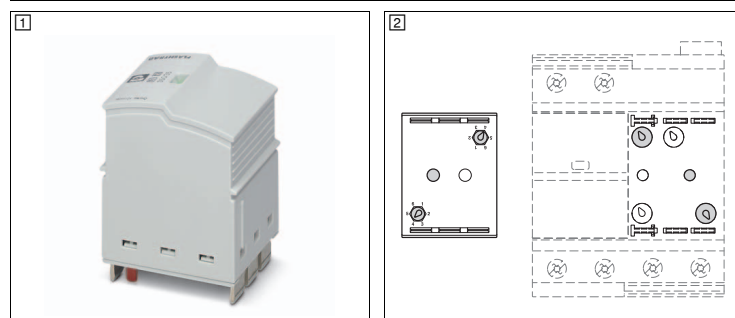
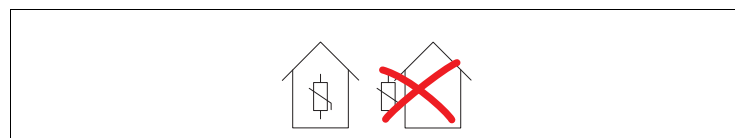
FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

FLT-SEC-P-T1-350/25-P

2905422



© PHOENIX CONTACT 2018

Datos técnicos
Datos eléctricos
Clase de ensayo IEC // Tipo EN Tipo SPD
Tensión nominal U_N
Tensión constante máxima U_C / MCOV
Corr. de rayo de prueba I_{imp} (10/350) μ s
Corriente transitoria nominal I_n (8/20) μ s
Nivel de protección U_p
Protección de tensión nominal (VPR)
Corriente transitoria máx. I_{max} (8/20) μ s
Resistencia al cortocircuito I_{SCCR}
Capacidad para extinguir la corriente repetitiva I_f
Fusible general máximo en caso de cableado de derivación (otro nivel)
Datos generales
Temperatura ambiente (servicio)
Humedad de aire admisible (servicio)
Índice de protección
Normas de ensayo

Dati tecnici
Dati elettrici
Classe di prova IEC // Tipo EN Tipo SPD
Tensione nominale U_N
Massima tensione permanente U_C / MCOV
Corr. atmosferica di prova I_{imp} (10/350) μ s
Corrente nominale dispersa I_n (8/20) μ s
Livello di protezione U_p
Protezione tensione nominale (VPR)
Max. corrente dispersa I_{max} (8/20) μ s
Resistenza ai corti circuiti I_{SCCR}
Capacità di annullamento corrente di sequenza I_f
Fusibile massimo per cablaggio standard
Dati generali
Temperatura ambiente (esercizio)
Umidità dell'aria consentita (esercizio)
Grado di protezione
Norme di prova

Caractéristiques techniques
Caractéristiques électriques
Classe d'essai CEI // Types EN Type SPD
Tension nominale U_N
Tension permanente maximale U_C / MCOV
Courant de foudre d'essai I_{imp} (10/350) μ s
Courant nom. de décharge I_n (8/20) μ s
Niveau de protection U_p
Protection de tension nominale (VPR)
Max. courant dispersa I_{max} (8/20) μ s
Resistance ai corti circuiti I_{SCCR}
Capacità de suppression du courant de suite I_f
Fusible en amont maximum pour câblage de lignes de dérivation
Caractéristiques générales
Température ambiante (fonctionnement)
Humidité de l'air admissible (service)
Indice de protection
Normes d'essai

Technical data
Electrical data
IEC test classification // EN type SPD Type
Nominal voltage U_N
Maximum continuous operating voltage U_C / MCOV
Impulse discharge curr. I_{imp} (10/350) μ s
Nominal discharge current I_n (8/20) μ s
Protection level U_p
Voltage protection rating (VPR)
Max. discharge current I_{max} (8/20) μ s
Short-circuit current rating I_{SCCR}
Follow current interrupt rating I_f
Max. backup fuse with branch wiring
General data
Ambient temperature (operation)
Permissible humidity (operation)
Degree of protection
Test standards

Technische Daten
Elektrische Daten
IEC-Prüfklasse // EN Type SPD Typ
Nennspannung U_N
Höchste Dauerspannung U_C / MCOV
Blitzprüfstrom I_{imp} (10/350) μ s
Nennableitstoßstrom I_n (8/20) μ s
Schutzpegel U_p
Nennspannungsschutz (VPR)
Max. Ableitstoßstrom I_{max} (8/20) μ s
Kurzschlussfestigkeit I_{SCCR}
Folgestromlöschfähigkeit I_f
Maximale Vorsicherung bei Stickleitungsverdrahtung
Allgemeine Daten
Umgebungstemperatur (Betrieb)
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)
Schutzart
Prüfnormen

IEC / EN	UL
I / II, T1 / T2 // T1 / T2	1CA
240 V AC (TN) / 240 V AC (TT)	
240 V AC (Single phase)	
350 V AC	350 V AC
25 kA	-
25 kA	20 kA
$\leq 1,5$ kV	-
-	1500 V
50 kA	-
50 kA	50 kA
50 kA	-
315 A (gG)	-
-40 °C ... 80 °C	-40 °C ... 85 °C
5 % ... 95 %	
IP20	
IEC 61643-11 / EN 61643-11	UL 1449

中文
电源电涌保护 (SPD I/II 级, 类别 1/2)
– FLT-SEC-P-T1-...350/25... 的备用插头

- 安全提示**

警告：
安装、调试和定期检查仅允许由电气专业人员进行。必须遵守相关国家的法规。

警告：触电和火灾危险
– 安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

注意
请确保系统的最大工作电压不得超过最高持续电压 U_C。

2. 备用连接器的编码 [ⓘ]

左侧： 插头 (从下方观察)
右侧： 底座 (俯视图)

3. 安装方向 [ⓘ]

- 状态显示 [ⓘ]**
如果绿色状态指示灯的颜色发生变化，则表示插头损坏。
 - 请用相同类型的插头替换破损插头。[ⓘ]
 - 如果底座损坏，则必须更换整个产品。

5. 尺寸图 [ⓘ]

POLSKI
Ochrona przed przepięciami do zasilaczy (klasa SPD I/II, typ 1/2)
– FLT-SEC-P-T1-...350/25... 的备用插头

- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

OSTRZEŻENIE:
Instalację, uruchomienie i kontrole okresowe może wykonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów krajowych.

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i pożaru
– Przed przyłączeniem urządzenie należy skontrolować pod kątem zewnętrznych oznak uszkodzenia. Nie wolno użytkować uszkodzonych urządzeń.

UWAGA
Zwrócić uwagę, aby maksymalne napięcie robocze instalacji nie przekraczało najwyższego napięcia ciągłego U_C.

2. Kodowanie wtyku zapasowego [ⓘ]

Po lewej: Wtyk (patrząc od dołu)

Po prawej: Element podstawowy (widok z góry)

3. Kierunek montażu [ⓘ]

- Wskaźnik stanu [ⓘ]**
W razie zmiany koloru zielonej diody stanu, wtyk jest uszkodzony.
 - Wymienić wtyk na nowy tego samego typu. [ⓘ]
 - Jeżeli element podstawowy jest uszkodzony, należy całkowicie wymienić produkt.

5. Rysunek wymiarowy [ⓘ]

РУССКИЙ
Устройство защиты от импульсных перенапряжений для источников питания (SPD класс I/II, тип 1/2)
– Запасной штекер для FLT-SEC-P-T1-...350/25...

- Правила техники безопасности**

ОСТОРОЖНО:
Установку, ввод в эксплуатацию и регулярные проверки должны проводить только соответственно квалифицированные специалисты. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания.

ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара
– Перед монтажом проверить устройство на внешние повреждения. Если устройство имеет дефекты, использовать его нельзя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следить за тем, чтобы максимальное рабочее напряжение установки не превышало максимальное напряжение при длительной нагрузке U_C

2. Нодирование запасного штекера [ⓘ]

Слева: Штекер (при взгляде снизу)

Справа: Базовый элемент (Вид сверху)

3. Направление монтажа [ⓘ]

- Индикатор состояния [ⓘ]**
Если отчетливо видно изменение цвета зеленого индикатора состояния, значит штекер поврежден.
 - Заменить штекер штекером того же типа. [ⓘ]
 - В случае повреждения базового элемента необходима замена всего изделия.

5. Размерный чертеж [ⓘ]

TÜRKÇE
Güç kaynağı ünitesi için aşırı gerilim koruması (SPD Sınıf I/II, Tip 1/2)
– FLT-SEC-P-T1-...350/25... için yedek fiş

- Güvenlik notları**

UYARI:
Tesisat, başlatma ve takip eden incelemeler yalnızca kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. İlgili ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

UYARI: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi
– Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

NOT
Sistemin maksimum çalışma geriliminin fişin en yüksek süreklili gerilimi olan U_C'yi geçmemesine dikkat edin.

2. Yedek konnektörlerin kodlanması [ⓘ]

Sol: Konnektör (yukarıdan bakıldığında)

Sağ: Taban elemanı (üstten görünüm)

3. Montaj yönü [ⓘ]

4. Durum göstergesi [ⓘ]

Yeşil durum göstergesinin rengi değişirse, fiş hasarlıdır.

- Fişi aynı tip başka bir fişle değiştirin. [ⓘ]
- Taban elemanı hasarlı ise, ürün tamamen değiştirilmelidir.

5. Boyutlu çizim [ⓘ]

PORTUGUÊS
Proteção contra sobretensão para a alimentação com corrente (SPD Classe I/II, Tipo 1/2)
– Plugue de reposição para FLT-SEC-P-T1-...350/25...

- Avisos de segurança**

ATENÇÃO:
A instalação, a colocação em funcionamento e as revisões só podem ser executadas por pessoal qualificado com formação profissional. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.

ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio
– Antes da instalação, verifique se o equipamento apresenta avarias externas. Se estiver com defeito, o equipamento não pode ser utilizado.

IMPORTANTE
Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua U_C.

2. Codificação do conector reserva [ⓘ]

À esquerda: Conector (olhando de baixo)

À direita: Elemento base (vista superior)


3. Sentido de montagem [ⓘ]

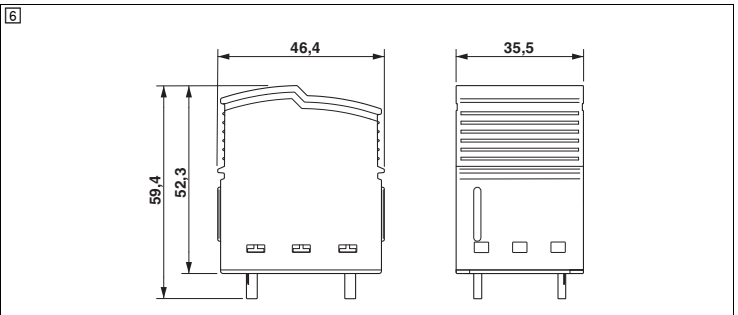
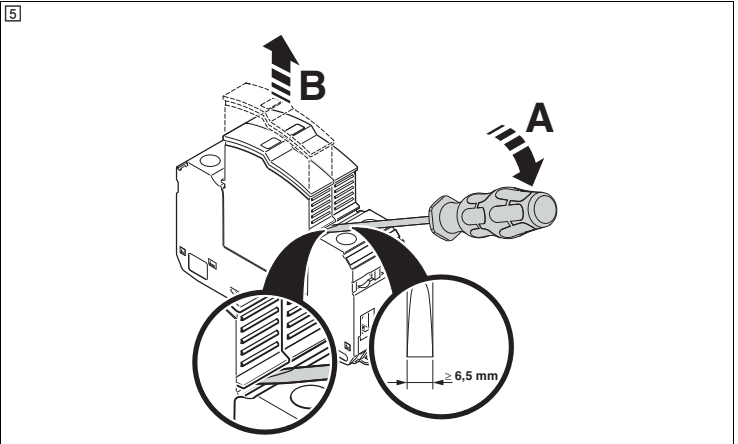
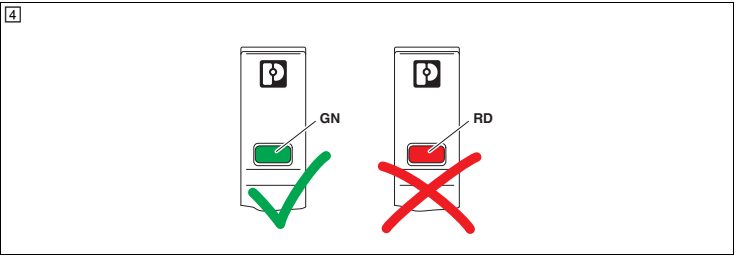
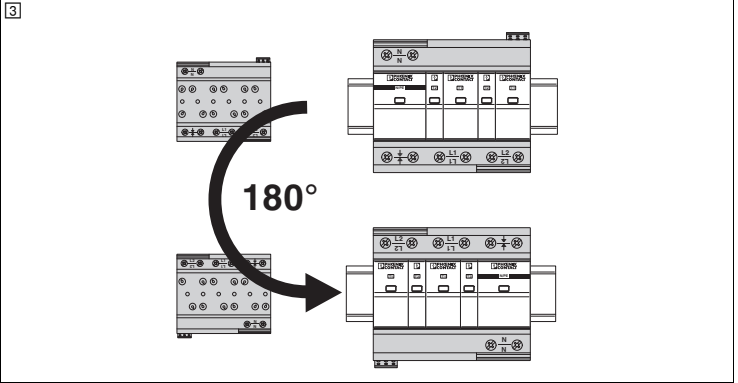
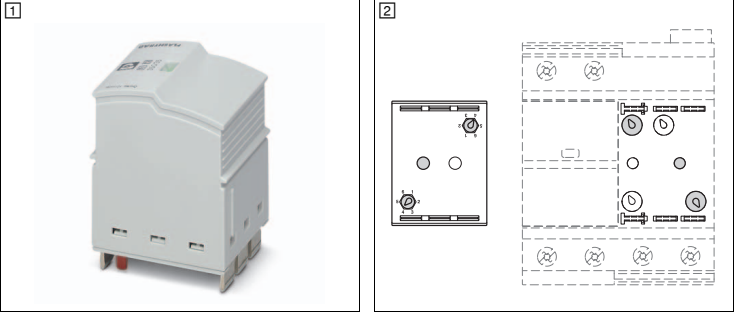
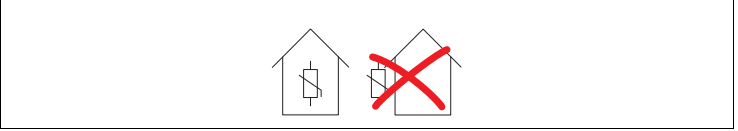
4. Indicação de estado [ⓘ]

Se uma mudança de cor do indicador de status verde pode ser observada, o conector está danificado.

- Substituir o conector com um conector do mesmo tipo. [ⓘ]
- Se o elemento base estiver danificado, é necessário substituir o produto completo.

5. Desenho dimensional [ⓘ]

PHENIX CONTACT phoenixcontact.com	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300 MNR 9065212 - 02	2018-11-19	Documentation 
PT	Instrução de montagem para o eletricista		
TR	Elektrik personeli için montaj talimatı		
RU	Инструкция по установке для элeктромонтажника		
PL	Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora		
ZH	电气人员安装须知		
FLT-SEC-P-T1-350/25-P			2905422



技术数据
电气参数 IEC 类别 // EN 类型 SPD 型号
额定电压 U _N
最大持续工作电压 U _C / MCOV
冲击电流 I _{imp} (10/350) μs 标称放电电流 I _n (8/20) μs 电压保护水平 U _p 电压保护标准 (VPR) 最大放电电流 I _{max} (8/20) μs 额定短路电流 I _{SCCR} 额定断开续流值 I _f 最大备用保险丝，带有支线接线
一般参数 环境温度 (运行)
允许湿度 (运行)
保护等级 测试标准

Dane techniczne
Dane elektryczne Klasa testu IEC // EN Type Typ SPD
Napięcie znamionowe U _N
Najwyższe napięcie pracy U _C / MCOV
Prąd probierczy pioruna I _{imp} (10/350) μs Znamionowy prąd odprow. I _n (8/20) μs Poziom ochrony U _p Ochrona napięcia znamionowego (VPR) Max. udarowy prąd odprowadzany I _{max} (8/20) μs Odporność na zwarcie I _{SCCR} Zdoln. gaszenia pr. następ. I _f Maksymalne zabezpieczenie wstępne w instalacjach w układzie promieniowym
Dane ogólne Temperatura otoczenia (praca)
Dopuszczalna wilgotność powietrza (praca)
Stopień ochrony Normy testów

Технические характеристики
Электрические данные Класс испытания согл. МЭК // Тип EN Тип SPD
Номинальное напряжение U _N
Макс. напряжение при длительной нагрузке U _C / MCOV
Ток разряда I _{imp} (10/350) мкс Номинальный импульсный ток утечки I _n (8/20) мкс Уровень защиты U _p Ограничение ном. напряжения (VPR) Макс. импульсный ток утечки I _{max} (8/20) мкс Стойкость к короткому замыканию I _{SCCR} Способность к гашению токов последействия I _f Макс. номинал входного предохранителя при подключении ответвлений
Общие характеристики Температура окружающей среды (при эксплуатации) Допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации) Степень защиты Стандарты на методы испытаний

Teknik veriler
Elektriksel veriler IEC kategorisi // EN tip SPD Tipi
Nominal gerilim U _N
Maksimum sürekli gerilim U _C / MCOV
Yıldırım test akımı I _{imp} (10/350) μs Nominal deşarj akımı I _n (8/20) μs Koruma seviyesi U _p Gerilim koruma seviyesi (VPR) Maks. deşarj akımı I _{max} (8/20) μs Kısa devre stabilitesi I _{SCCR} Art akımı kesme kapasitesi I _f Paralel kablajlı maks. ön sigorta
Genel veriler Ortam sıcaklığı (çalışma) İzin verilen nem (çalışma)
Koruma sınıfı Test standartları

Dados técnicos
Dados elétricos Tipo de proteção de acordo com IEC // Tipos EN Tipo SPD Tensão U _N
Máxima tensão contínua U _C / MCOV
Corrente de teste contra raios I _{imp} (10/350) μs Corrente de surto nominal I _n (8/20) μs Nível de proteção U _p Proteção de tensão nominal (VPR) Máx. corrente de pico derivada I _{max} (8/20) μs Resistência a curto-circuito I _{SCCR} Capacidade de extinção de corrente sequencial I _f Fusível de pré-proteção máximo com cabeamento de linha de ramificação
Dados Gerais Temperatura ambiente (funcionamento) Umidade do ar admissível (funcionamento)
Grau de proteção Normas de teste

IEC / EN	UL
I / II, T1 / T2 // T1 / T2	1CA
240 V AC (TN) / 240 V AC (TT) 240 V AC (Single phase)	350 V AC 350 V AC
25 kA 25 kA ≤ 1,5 kV - 1500 V - 50 kA 50 kA 50 kA 315 A (gG)	- 20 kA - - - 50 kA 50 kA - -
-40 °C ... 80 °C	-40 °C ... 85 °C
5 % ... 95 %	
IP20	
IEC 61643-11 / EN 61643-11	UL 1449